

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012. Суд не несет ответственность за содержание настоящего краткого изложения. Более подробная информация содержится в полном указании об авторских правах в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда № 123

Октябрь 2009

Даянан против Турции [Dayanan v. Turkey] (жалоба № 7377/03)

Постановление от 13.10.2009 [Вторая Секция]

Статья 6

Подпункт «с» пункта 3 статьи 6

Защита с помощью адвоката

Отказ в доступе к помощи адвоката лицу, содержащемуся под стражей в полиции, которое использовало свое право хранить молчание: *нарушение*

Обстоятельства дела – В 2001 г. заявитель был арестован и взят под стражей в полиции во время проведения операции против незаконной вооруженной организации «Хезболла» («Партия Аллаха»). Он был проинформирован о своем праве воспользоваться услугами адвоката, а также хранить молчание, что он и сделал. Он был заключен под стражу и обвинен в принадлежности к «Хезболла». Суд государственной безопасности приговорил его к двенадцати годам и шести месяцам лишения свободы. Кассационный суд оставил приговор без изменения.

Право – Подпункт «с» пункта 1 статьи 6: Заявитель жаловался на то, что ему не была представлена юридическая помощь в то время, когда он содержался в полиции. В соответствии с общепризнанными нормами международного права, которые принял Суд, и которые легли в основу его прецедентной практики, обвиняемый имеет право на помощь адвоката с момента заключения под стражу, и не только в связи с допросом. Справедливость разбирательства в отношении обвиняемого, содержащегося под стражей, требует, чтобы он мог получить весь объем услуг, которые обычно связаны с предоставлением юридической помощи. Адвокат должен иметь возможность беспрепятственно обеспечивать основные аспекты защиты лица: обсуждение дела, организацию защиты, сбор доказательств в пользу обвиняемого, подготовку допроса, оказание поддержки обвиняемому, находящегося в состоянии стресса, а также проверку условий содержания под стражей. В настоящем деле не оспаривалось то, что заявителю не была оказана юридическая помощь в период содержания под стражей в полиции,

поскольку это не допускалось действовавшим в то время законодательством. Подобное системное ограничение, основанное на соответствующих положениях закона, было само по себе достаточно для установления нарушения статьи 6, даже несмотря на то, что заявитель хранил молчание в ходе допроса, находясь под стражей в полиции.

Вывод: нарушение (единогласно).

Статья 41: 1,000 евро в качестве компенсации за причиненный моральный вред.

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Суд не несет ответственность за содержание и качество настоящего перевода. Доступ к нему может быть получен через базу данных по прецедентной практике Европейского суда по правам человека HUDOC (<http://hudoc.echr.coe.int>) или любую другую базу данных, для использования в которой Суд его передал. Разрешается воспроизведение настоящего перевода в некоммерческих целях при условии указания полного наименования дела со ссылкой на авторские права. Для целей коммерческого использования какой-либо части настоящего перевода, пожалуйста, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int.